

Частное учреждение – образовательная организация высшего образования
МОСКОВСКИЙ ИСЛАМСКИЙ ИНСТИТУТ (ООВО «МИИ»)

Принята на заседании Ученого Совета

ООВО «МИИ»

«25» мая 2021 г.

Протокол № 5



УТВЕРЖДАЮ

Ректор ООВО «МИИ»

Д.В. Мухетдинов

«25» мая 2021 г.

**ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**

для поступающих на 1 курс магистратуры на основную образовательную
программу 48.04.01 Теология
в 2021 году

Арабский язык

Москва, 2021

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Вступительное испытание в магистратуру направлено на выявление уровня готовности абитуриентов к освоению магистерской программы по направлению подготовки 48.04.01 Теология, направленность (профиль) Исламская теология. В ходе вступительного испытания оцениваются коммуникативные умения и обобщенные знания иностранного (арабского) языка.

Задачи вступительного испытания:

- выявить уровень владения иностранным (арабским) языком;
- установить склонность абитуриента к освоению иностранных языков;
- определить перспективы абитуриента в области осуществления лингводидактической, переводческой, консультативно-коммуникативной, научно-исследовательской, профессиональной деятельности.

Уровень владения иностранным языком поступающих в магистратуру должен отвечать коммуникативной компетентностной модели, включающей:

- владение спецификой артикуляции звуков, интонаций, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; знать основные особенности произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; читать транскрипцию;
- речевую компетенцию – функциональное использование изучаемого языка как средства общения и познавательной деятельности: умение понимать аутентичные иноязычные тексты (аудирование и чтение), передавать информацию в связных аргументированных высказываниях (говорение и письмо), планировать свое речевое и неречевое поведение с учетом специфики ситуации общения;
- языковую компетенцию – владение языковыми средствами и оперирование этими средствами в коммуникативных целях;
- социокультурную компетенцию – знания социокультурной специфики страны изучаемого языка, умение строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой, умение адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты;
- компенсаторную компетенцию – умение компенсировать дефицит языковых средств при получении и передаче иноязычной информации;
- учебно-познавательную компетенцию – умения, позволяющие находить с помощью данного иностранного языка информацию, отвечающую познавательным интересам.

Вступительное испытание проводится в устной форме. Поступающий в магистратуру должен продемонстрировать умение читать и осуществлять перевод оригинального текста на арабском языке, а также беседовать на арабском языке по заданной тематике с использованием диалогических и синтаксических конструкций.

Вступительное испытание оценивается по 100-балльной шкале.

Минимальный положительный балл – 51.

Требования к уровню владения арабским языком по видам речевой деятельности:

Активное владение приблизительно 1800-2500 лексическими единицами.

Владение навыками различных видов чтения (просмотрового, поискового, изучающего, аналитического) и интегрированными навыками реферирования. Владение навыками аргументированного ответа на поставленный вопрос в соответствии с принятыми нормами устного речевого этикета.

Владение навыками адекватного понимания информации, полученной на слух, и ее обработки в соответствии с поставленной задачей. Владение навыками использования специфических приемов устного изложения информации, оперирования обширным лексико-грамматическим аппаратом, высказывания своей точки зрения с учетом социально-культурного компонента и речевого этикета.

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ЭКЗАМЕНА

Имя существительное. Категории рода, падежа, определенности / неопределенности. Двойственное число имен. Множественное число имен.

Типы склонения имен. Идафа.

Имя прилагательное. Сравнительная степень прилагательных. Превосходная степень прилагательных (абсолютная и относительная). Сложная форма сравнительной степени. Сложная форма превосходной степени.

Местоимения. Личные местоимения. Слитные местоимения с существительными, предлогами и глаголами. Указательные местоимения. Относительные местоимения.

Предлоги. Предлоги, выражающие пространственные отношения. Предлоги, имеющие временные значения. Выражение принадлежности.

Глагол. Видовременные формы правильных глаголов I-X пород и их производные. Глагольное отрицание. Спряжение неправильных глаголов (пустые, недостаточные, подобноправильные, удвоенные, хамзованные). Вспомогательные глаголы (глаголы бытия и становления). Конструкции с глаголами начинания, прекращения и длительности действия. Сослагательное наклонение. Частица **لن**. Конструкции долженствования и возможности действия. Усеченная форма глагола. Повелительная и повелительно-запретительная форма глагола. Страдательный залог глагола. Сложные глагольные конструкции) **فعل قد يكون ، يفعل كان ، فعل قد كان ، ما** .

Имя числительное. Количественные числительные и их согласование с исчисляемым. Порядковые числительные, согласование с существительным. Обозначение времени суток.

Наречия. Сравнительная степень наречий.

Конструкции с **كل ، بعض ، عدة ، غير** .

Синтаксис

Именное предложение. Глагольное предложение. Согласование сказуемого с подлежащим в глагольном предложении. Простое и сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение с придаточным цели, с придаточным дополнительным, с придаточным определительным.

Условные предложения (реальное и нереальное условие).

Чтение и перевод незнакомого неогласованного текста при помощи словаря.

Эта часть вступительного экзамена включает лингвостилистический анализ оригинального текста на арабском языке (1500-3500 п/зн), с целью определить стилистические средства и приемы, а также их функции в тексте; выделить характерные экспрессивно-стилистические маркеры, относимые к различным уровням языка; определить стилеобразующие средства текста; произвести оценку значимости каждого элемента в речевом функционировании.

Беседа на арабском языке, включающая обсуждение следующих вопросов:

1. Каковы ваши ожидания от обучения в магистратуре?

2. Какова сфера ваших академических интересов?
3. Расскажите о вашей выпускной квалификационной работе.
4. Почему вы решили продолжить обучение в магистратуре?
5. Как бы вы описали вашу будущую профессиональную деятельность?
6. Каким образом обучение в магистратуре может помочь вам в вашей будущей профессиональной деятельности?
7. Каким образом вы могли бы применить знание теории языка?
8. Какие квалификации вы ожидаете получить, обучаясь в магистратуре, и как это поможет вам в будущей профессиональной деятельности?
9. Какие преимущества дает знание иностранного языка?

Дополнительные темы для собеседования:

Рассказ о себе. Обычаи и традиции. Персоналии (известные общественно-политические деятели, религиозные деятели, ученые-богословы).

Общее время на подготовку ответа – не более 50 мин.

Критерии оценок

По результатам экзамена абитуриенту выставляется оценка в баллах.

Определены следующие критерии оценок:

«отлично» (86 – 100 бал.)

Оценка «отлично» выставляется, если абитуриент демонстрирует понимание вопросов экзаменационной комиссии и дает полные развернутые ответы.

Ответ на вопрос по арабскому языку должен отражать владение абитуриентом тематической лексикой, быть выстроен логически, с адекватными парентезами и связующими элементами. Абитуриент также должен продемонстрировать владение грамматическими моделями простого и сложного предложений, умение грамотно строить различные составные типы сказуемого, предикативные комплексы, модифицировать структуру предложения для адекватного отражения актуального членения предложения-высказывания. Фонетические навыки абитуриента должны быть достаточными для передачи смысловозначительной функции фонем.

Ответ на вопрос по теории арабского языка должен полностью раскрывать содержание материала в рамках дисциплин, изучаемых студентами по программе бакалавриата по направлению «Теология». Абитуриент в полной мере демонстрирует знание основных закономерностей системы языка, специфики ее функционирования и развития; умение анализировать проблему в синхронических и диахронических аспектах; умение применять основные положения теории вопроса при анализе конкретного лингвистического материала при осуществлении перевода заданного текста; умение раскрыть синтетические связи рассматриваемого вопроса с другими вопросами теории арабского языка.

«хорошо» (66 – 85 бал.)

Оценка «хорошо» выставляется, если абитуриент демонстрирует неполное владение предложенной тематикой, использует синонимичные замены терминологии, затрудняется в понимании некоторых терминов. В области грамматики – использует грамотно построенные простые или однотипные структуры, не демонстрирует свободного использования всех морфологических или синтаксических форм и структур. Фонетические навыки абитуриента должны быть достаточными для передачи смысловозначительной функции фонем.

Отвечая содержательно и стилистически грамотно на вопрос по теории арабского языка, абитуриент не раскрывает содержание в полном объеме, перечисляет необходимые проблемы,

но не в полной мере может их прокомментировать. Допускает не значительные ошибки при анализе конкретного лингвистического материала при осуществлении перевода заданного текста. Отдельные речевые ошибки и неточности в переводе. В целом правильные ответы на вопросы.

«удовлетворительно» (51 – 65 бал.)

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если абитуриент при ответе на вопрос допускает фонетические, лексические и грамматические ошибки. При ответе на вопрос по теории арабского языка абитуриент раскрывает содержание вопроса частично, упуская некоторые базовые понятия, затрудняется при ответе на уточняющие вопросы экзаменационной комиссии. Испытывает затруднения в ходе анализа конкретного лингвистического материала при осуществлении перевода заданного текста. Значительное количество речевых ошибок, искажения смысла. Неточные ответы на вопросы.

«неудовлетворительно» (менее 51 бал.)

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если абитуриент допускает грубые фонетические, лексические, грамматические, стилистические и речевые ошибки. При ответе на вопрос по теории арабского языка абитуриент не раскрывает содержание вопроса, упускает базовые понятия, затрудняется при ответе на уточняющие вопросы экзаменационной комиссии, демонстрирует отсутствие умения анализировать лингвистический материал. Не понимает смысла прочитанного. Не понимает вопросов. Невозможно осуществить коммуникацию.

Перечень рекомендуемой литературы

1. Лебедев В. В., Аганина Г.Р. Язык мусульманских молитв: учеб. пособие для изучающих арабо-мусульманскую культуру /– М.: Восточная книга, 2009. – 320 с.
2. Майбуров Н.А. Читаем и переводим арабскую газету. М.: «Муравей» 2003. – 139 с.
3. Пантюхин Н.Я. Арабский язык. Речевая практика: учебно-методический комплекс / Н.Я. Пантюхин, Е.В. Дьяконов, В.С. Сырников; МГИМО (У) МИД России, Каф. языков стран Ближнего и Среднего Востока. – Москва: МГИМО-Университет, 2015. - 247 с. - (Иностранные языки в МГИМО. Языки Востока). – ISBN 978-5-9228-1189- 7.
4. Тюрёва Л.С. Практическая грамматика арабского литературного языка. – 2-е изд., испр. – М.: Издательство ВКН, 2017. – 448 с.
5. Финкельберг Н. Д. Арабский язык: теория и технология перевода: учебное пособие / Н.Д. Финкельберг. – М.: Восточная книга, 2010. – 400 с.
6. Яковенко Э.В. Арабский язык. Практический курс перевода. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН 2005. – 464 с.
7. Яковенко Э.В. Учебник арабского языка для продолжающих. Книга 1. – МГИМО-Университет. – М.: Восточная литература РАН, 2009. – 816с.
8. Яковенко Э.В. Учебник арабского языка для продолжающих. Книга 2. – МГИМО-Университет. – М.: Восточная литература РАН, 2010. – 870 с.
9. Лебедев В.В. Арабский язык корановедения. М.: ООО «ИПЦ „Маска“», 2010 – 184 с.
10. Лебедев В.В. Читаем хадисы по-арабски: учебное пособие. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 250, [6] с.
11. Лебедев В. В., Бочкарев Г.И. Читаем арабские тексты. Завершающий этап. 1-2 часть. М. 2015. – 232 + 216 с.
12. Лебедев В. В., Бочкарев Г.И. Читаем арабские тексты. Основной этап. М. 2017. – 566 с.
13. Лебедев В. В., Бочкарев Г.И. Читаем арабские тексты. Продвинутый этап. 1–2 часть. М. 2017. – 344 + 328 с.
14. Повседневный арабский язык. Лондонский курс. – М.: Восток-Запад, 2006
15. Тюрёва Л.С. Арабский язык. Культура и история ислама. М:2017. – 320 с.
16. Успенская Н.А. Восток - Запад - Россия: процесс культурного взаимодействия: монография / Н.А. Успенская: МГИМО (У) МИД России, каф. яз. стран Ближнего и Среднего Востока. – М.: МГИМО-Университет, 2011. – 122 с. – ISBN 978-5-9228- 0720-3.
17. Финкельберг Н. Д. Арабский язык. Курс теории перевода. – М.: Восток – Запад, 2004 – 232 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети (интернет)

Интернет-сайты арабской прессы:

1. <https://arabic.rt.com/news/>
2. <https://www.aljazeera.net/>
3. <https://www.alarabiya.net/>
4. <https://mobile.reverso.net> - Онлайн словарь Риверсо Reverso Context;
5. <https://bars.org.ru> - Большой арабско-русский словарь БАРС.

Образец экзаменационного задания

1. Наречия. Сравнительная степень наречий.
2. Прочтите и переведите текст на русский язык.
Изложите основную суть текста на арабском языке.
Проведите лингвистический анализ 3-х предложений из текста (по выбору экзаменатора).

المدارس و المعاهد العلمية

لم يكن المسجد في الماضي مكان عبادة بل كان مدرسة يتعلم فيها المسلمون القراءة و الكتابة و القرآن و علوم الشريعة و اللغة و العلوم المختلفة. ثم أقيم الكتاب بجانب المسجد و خصص لتعليم القراءة و الكتابة و القرآن و شئى من علوم العربية.

كان الكتاب يشبه المدرسة الإبتدائية في عصرنا الحاضر و كان من الكثرة بحيث كان هناك نحو ثلاثمئة كتاب في المدينة الواحدة. و كان الكتاب الواحد يضم أحيانا مئات أو آلاف من الطلاب.

ثم قامت المدرسة بجانب الكتاب و المسجد و كانت الدراسة فيها تشبه الدراسة الثانوية و العالية في عصرنا الحاضر و كان التعليم فيها مجانا. و لم يكن التعليم فيها خاصا بطائفة من الناس بل كان يجلس في المدارس ابن الفقير بجانب ابن الغني و ابن التاجر بجانب ابن الصانع و المزارع. و كانت الدراسة فيها قسمين: قسما داخليا للغرباء أو الذين لاتساعدهم أحوالهم المادية على أن يعيشوا على نفقات آبائهم. قسما خارجيا لمن يريد أن يرجع في المساء إلى بيت أهله. و كان الطعام يقدم مجانا للطلاب في القسم الداخلي و فيه يعبد الله و يطالع و ينام. و بذلك كانت كل حدرسة تحتوي على مسجد و قاعات للدراسة و غرف لنوم الطلاب و مكتبة و مطبخ و حمام. و كانت بعض المدارس تحتوي فوق ذلك على ملاعب للرياضة البدنية في الهواء الطلق.

أفضل مثال لهذه المدارس الجامع الأزهر فهو مسجد تقام فيه حلقات للدراسة تحيط به من جهاته المتعددة غرف لسكن الطلاب تسمى بالأروقة يسكنها طلاب كل بلد بجانب واحد. و هناك رواق للشاميين و رواق للمغاربة و رواق للأتراك و رواق للسودانيين و هكذا.

3. Беседа с преподавателем на арабском языке.